

|                         |   |
|-------------------------|---|
| 1. Record Nr.           | UNINA9910782592803321   |
| Autore                  | Gynther Paivi   |
| Titolo                  | Beyond systemic discrimination [[electronic resource] ] : educational rights, skills acquisition and the case of Roma / / Paivi Gynther   |
| Pubbl/distr/stampa      | Leiden ; ; Boston, : Martinus Nijhoff Publishers, 2007  |
| ISBN                    | 1-281-93695-2<br>9786611936952<br>90-474-2167-1   |
| Descrizione fisica      | 1 online resource (369 p.)  |
| Collana                 | The Erik Castren Institute monographs on international law and human rights ; ; v. 9  |
| Disciplina              | 344.24/79   |
| Soggetti                | Right to education - European Union countries<br>Discrimination in education - Law and legislation - European Union countries<br>Romanies - Legal status, laws, etc - European Union countries<br>Romanies - Civil rights - European Union countries<br>Right to education  |
| Lingua di pubblicazione | Inglese   |
| Formato                 | Materiale a stampa  |
| Livello bibliografico   | Monografia  |
| Note generali           | Description based upon print version of record.   |
| Nota di bibliografia    | Includes bibliographical references (p. [313]-327) and index.   |
| Nota di contenuto       | Preliminary Material -- Chapter One. Introduction -- Chapter Two. Analytical Starting Points -- Chapter Three. Rights -- Chapter Four. Recognition of Rights-Holders -- Chapter Five. Resources -- Chapter Six. Representation -- Chapter Seven. The Law of Education from the Viewpoint of Roma -- Chapter Eight. Concluding Remarks on Justification of the 4R Scheme -- Summary -- Chapter-Specific Summary Tables -- Bibliography -- Table of International Instruments -- Table of Cases -- Index. |
| Sommario/riassunto      | This coherent and pragmatically relevant monograph examines the soundness of the legal framework in education. Deriving from the disadvantage doctrine, it presents an analytical scheme for diagnosing whether or not domestic education law is in harmony with international human rights and minority rights law. The book examines law as a system and focuses on the reported perpetuation of educational disadvantage among Roma all over Europe. This focus suggests that                        |

minority individuals falling into several partly overlapping categories may become subjected to educational discrimination even by states that appear to fulfil relevant international standards. A functional approach to skills acquisition is suggested as a constructive way forward towards sustainable and inclusive education systems.

|                         |  |
|-------------------------|--|
| 2. Record Nr.           | UNINA9910955385003321  |
| Titolo                  | Claims, changes and challenges in translation studies : selected contributions from the EST Congress, Copenhagen 2001 // edited by Gyde Hansen, Kirsten Malmkjaer, Daniel Gile   |
| Pubbl/distr/stampa      | Amsterdam ; ; Philadelphia, : J. Benjamins, 2004   |
| ISBN                    | 9786612160479<br>9781282160477<br>1282160478<br>9789027295552<br>9027295557  |
| Edizione                | [1st ed.]  |
| Descrizione fisica      | 1 online resource (334 pages)  |
| Collana                 | Benjamins translation library, , 0929-7316 ; ; v. 50   |
| Altri autori (Persone)  | HansenGyde<br>MalmkjrKirsten<br>GileDaniel   |
| Disciplina              | 418/.02  |
| Soggetti                | Translating and interpreting<br>Linguistics  |
| Lingua di pubblicazione | Inglese  |
| Formato                 | Materiale a stampa   |
| Livello bibliografico   | Monografia   |
| Note generali           | Bibliographic Level Mode of Issuance: Monograph  |
| Nota di bibliografia    | Includes bibliographical references and indexes.   |
| Nota di contenuto       | Claims, Changes and Challenges in Translation Studies -- Editorial page -- Title page -- LCC page -- Table of contents -- Introduction -- Hypotheses about translation universals -- Author's Address -- Note -- References -- Probabilistic explanations in Translation Studies -- Notes -- References -- A thousand and one translations -- Authors' Addresses -- Notes -- References -- Sources -- Creating "presence" in translation -- References -- Ready-made language and translation -- Author's Address -- Appendix 1 -- Appendix 2 -- Appendix 3 -- |

Appendix 4 -- Appendix 5 -- References -- Les attributs indirects en français et en danois -- Author's Address -- Notes -- References -- Kontrastive Linguistik und sprachenpaarbezogene Translationswissenschaft -- References -- Translating non-segmental features of textual communication -- Notes -- References -- Challenging the myth of native speaker competence in translation theory -- Author's Address -- Note -- Appendix: The translated passages included in the questionnaire -- References -- Expectativas y evaluación en la traducción de folletos turísticos -- Notes -- References -- Censorship or error -- Note -- References -- Sources -- Of holy goats and the NYPD -- References -- The figure of the factory translator -- Author's Address -- Appendix -- References -- Migrating from translation to technical communication and usability -- Author's Address -- Notes -- References -- From raw data to knowledge representation -- Author's Address -- Notes -- References -- Internet References -- The translator as a creative genius -- Notes -- References -- Übersetzung zwischen Nationalismus und Internationalismus -- References -- Non-verbal phenomena in simultaneous interpreting -- References -- Simultaneous interpreting A-B vs. B-A from the interpreters' standpoint -- Author's Address. Appendix: Questionnaire distributed to interpreting students -- References -- Interpreters' notes -- Notes -- References -- Expressing a well-founded fear -- References -- Cross-cultural dynamics in community interpreting. Troubleshooting -- Notes -- References -- The child in the middle -- Author's Address -- References -- The editorial process through the looking glass -- References -- Name index -- Concept index -- The series Benjamins Translation Library.

## Sommario/riassunto

The volume contains a selection of papers, both theoretical and empirical, from the European Society for Translation Studies (EST) Congress held in Copenhagen in September 2001. The EST Congresses, held every three years in a different country, reflect current ideas, theories and studies covering the whole range of "Translation", both oral and written, and the papers collected here, authored by both experienced and young translation scholars, provide an up-to-date picture of some concerns in the field. Topics covered include translation universals, linguistic approaches to translation, translation strategies, quality and assessment issues, screen translation, the translation of humor, terminological issues, translation and related professions, translation and ideology, language brokering by children, Robert Schumann's relation to translation, directionality in translation and interpreting, community interpreting in Italy, issues in interpreting for refugees, notes in consecutive interpreting, interpreting prosody, and frequent weaknesses in translation papers in the context of the editorial process.